

K

K'amma fa, ciamma ù a iittà abbàsce u pazz?

Chi vede tutto nero, è a volte sfiorato dall'idea del suicidio: "Che dobbiamo fare? Andarci a buttare in un pozzo?" // A tal proposito va detto che era proprio questo, un tempo, il modo più frequente per togliersi la vita in situazioni disperate.

K'amma fa, ciamma métt a u Pass de l'Angarène?

Oppure può essere indotto a vagliare, almeno a parole, la possibilità di darsi ad attività criminose: "Che dobbiamo fare? Metterci al passo dell'Ingarano?", il che equivale a *fare i briganti*, i quali si appostavano un tempo all'Ingarano, sulla strada per Sannicandro Garganico, per assalire i viandanti di passaggio.

K'amma fa, ciamma métt la màscquere?

Idem: "Che dobbiamo fare? Mascherarci ed andare a rubare?".

Ke la scuse d'u figlióle, la mamm ce fréche l'óve.

Un caso in cui l'amore materno non appare del tutto limpido: "Con la scusa del figliolo, la mamma si pappa l'uovo".

Ke mme ne mpòrt a mme ca sò chernùte: bast ca magne e vvéve e vàie vestùte!

Chi si contenta gode: "Cosa importa a me se son cornuto: basta che mangi, beva e vada ben vestito!" // In una variante sannicandrese è l'autrice delle corna a dire: "*Marìte mi, nne fa nènt ca sì chernùte: bast ca magne, vive e va vestùte!*".

"Ke mm'é métt?" "I pann de razz vutète alla mmèrz!"

Ai figli che chiedono cosa indossare, qualche mamma risponde ancora: "I panni di famiglia rivoltati!", questo perché un tempo,

essendo le famiglie numerose, i tagli di stoffa erano nuovi di solito solo per i primogeniti perché poi, lavorando d'ago e di forbici, le mamme, o chi per loro, scucivano e ricucivano riadattando tutto il possibile per i più piccoli. Il vestiario veniva così a perdere il suo carattere individuale per divenire *pann de razz*, e cioè di famiglia.

Ke nu scì te mpicce e ke nu nnò te spicce.

Per evitare problemi, non c'è niente di meglio di un bel no chiaro e netto: "Con un sì t'impicci, con un no ti spicci".

K'i mastre ha fa sèmp u patt apprìme.

Con gli artigiani, per non avere sorprese, è opportuno accordarsi sul prezzo prima dell'inizio di un qualsivoglia lavoro.

K'u rusce nce trattann se nne llu canùsce.

Con chi ha i capelli rossi, nel caso non lo si conosca a sufficienza, è preferibile non averci a che fare.

K'u tèmp e ke la pagghie ciammatùrene i nèspele.

Col tempo e con la paglia maturano le nespole // Il riferimento è alle nespole di bosco che si raccoglievano un tempo ancora acerbe e si tenevano poi a maturare a lungo tra la paglia (vedi incisione del Mitelli).

K'u tèmp tutt i còse ciagghiùstene.

"Col tempo si aggiusta ogni cosa", specie se nel frattempo sopraggiunge la morte a dare una mano.